

Jeremias 48

1 Τῇ [Μωάβ](#). οὕτως [εἶπε Κύριος](#) οὐαὶ

1 A Moabe, assim diz Senhor: Ai

[ἐπὶ Ναβαῦ](#), [ὅτι](#) ὥλετο
sobre Nabau, porque devastou;

ἐλήφθη Καριαθαίμ, ἡσχύνθη
foi tomada Kariataim; envergonhada

Ἀμὰθ [καὶ](#) ἡττήθη. 2 [οὐκ](#) ἔστιν
Amate e foi abatida. 2 Não existe

[ἔτι](#) ἰατρεία [Μωάβ](#), γαυρίαμα [ἐν](#)
mais louvor de Moabe exultação em

Ἑσεβών [ἐλογίσαντο ἐπ'](#) αὐτήν
Hesbom tramaram contra ela

[κακά](#) [ἐκόψαμεν](#) αὐτήν [ἀπὸ](#)
males: Exterminamo- na de

[ἔθνους](#), [καὶ](#) παῦσιν [παύσεται](#),
etnias; e cessar cessará

[ὀπισθέν](#) σου βαδιεῖται [μάχαιρα](#). 3
atrás de ti andarά espada. 3

[ὅτι φωνὴ κεκραγόντων](#) [ἐξ](#)
Pois voz de clamores desde

Ὠρωναίμ, ὅλεθρος [καὶ](#) σύντριμμα
Horonaim; ruína e destruição

[μέγα](#) 4 [συνετρίβη](#) [Μωάβ](#),
grande! 4 Destruída Moabe;

[ἀναγγείλατε εἰς](#) Ζογόρα, 5 [ὅτι](#)
anunciai a [Zogora](#). 5 Porque

[ἐπλήσθη](#) Ἀλὼθ [ἐν κλαυθμῷ](#),
encheu Alote com choro

[ἀναβήσεται](#) [κλαίων ἐν ὁδῷ](#)
subirá que lamenta; em caminho

Ὠρωναίμ, [κραυγὴν](#)
de Horonaim ao clamor

συντρίμματος [ἠκούσατε](#) 6
do quebrantamento ouvistes. 6

[φεύγετε](#) [καὶ](#) σώσατε τὰς [ψυχὰς](#)
Fugi, e salvai as almas

ὑμῶν [καὶ](#) ἔσεσθε [ὥσπερ](#) [ὄνος](#)
vossas; e sereis como [jumento](#)

ἄγριος [ἐν](#) [ἐρήμῳ](#). 7 ἐπειδὴ
[do campo](#) em deserto; 7 porque,

ἐπεποίθεις [ἐν](#) ὀχυρώμασί σου, [καὶ](#)
confiaste em fortaleza tua, e

σὺ συλληφθήσῃ [καὶ](#) [ἐξελεύσεται](#)
tu serás capturada; e sairá

Χαμὼς [ἐν](#) ἀποικία [καὶ](#) οἱ [ἱερεῖς](#)
Kamos no exílio, e os sacerdotes

αὐτοῦ [καὶ](#) οἱ [ἄρχοντες](#) αὐτοῦ
dele e os líderes dele

ἅμα. 8 [καὶ](#) [ἥξει](#) ὄλεθρος
juntamente. 8 E vem destruidor

[ἐπὶ](#) [πᾶσαν](#) [πόλιν](#), [καὶ](#) [πόλις](#) [οὐ](#)
sobre toda cidade, e cidade não

[μὴ](#) σωθῇ, [καὶ](#) [ἀπολεῖται](#) ὁ αὐλὼν,
não escapará, e perecerá o vale,

[καὶ](#) ἐξολοθρευθήσεται ἡ πεδινή,
e será destruída a campina;

[καθὼς](#) [εἶπε](#) [Κύριος](#). 9 [δότε](#) [σημεῖα](#)
como disse Senhor. 9 Dai sinais

τῇ [Μωάβ](#), [ὅτι](#) ἀφ᾽ ἧ ἀναφθήσεται,
a Moabe; porque marca queimarás,

[καὶ](#) [πᾶσαι](#) αἱ [πόλεις](#) αὐτῆς [εἰς](#)
e todas as cidades dela a

ἄβατον ἔσονται πόθεν
desolação serão, de onde

ἔνοικος αὐτῇ; 10 [ἐπικατάρατος](#) ὁ
habitante a ela? 10 Maldito o

[ποιῶν](#) τὰ [ἔργα](#) [Κυρίου](#)
que fizer as obras do Senhor

ἀμελῶς, [ἐξαίρων μάχαιραν](#)
negligentemente; que retém espada

αὐτοῦ [ἀφ' αἵματος](#). 11 [ἀνεπαύσατο](#)
dele do sangue. 11 Descansou

[Μωὰβ](#) [ἐκ παιδαρίου καὶ πεποιθὼς](#)
Moabe desde mocidade, e confiante

ἦν [ἐπὶ](#) τῇ [δόξῃ](#) αὐτοῦ, [οὐκ](#)
estava sobre a glória dele, não

ἐνέχεεν [ἐξ](#) ἀγγείου [εἰς](#) ἀγγεῖον [καὶ](#)
derramou de vasilha para vasilha, e

[εἰς](#) ἀποικισμὸν [οὐκ ὤχετο διὰ](#) τοῦτο
a exílio não ia; por isso

[ἔστι](#) γεῦμα αὐτοῦ [ἐν](#) αὐτῷ, [καὶ](#)
puseste sabor dele nele, e

[ὄσμη](#) αὐτοῦ [οὐκ ἐξέλιπε](#). 12 [διὰ](#)
cheiro dele não falhou. 12 Por

τοῦτο [ἰδοὺ ἡμέραι](#) αὐτοῦ [ἔρχονται](#),
isso, eis que dias dele vêm –

φησὶ [Κύριος](#), [καὶ ἀποστελῶ](#) αὐτῷ
discursa Senhor – e enviarei a ele

κλίνοντας, [καὶ](#) κλινούσιν αὐτὸν
que entornam, e entornarão a ele;

[καὶ](#) τὰ [σκεύη](#) αὐτοῦ λεπτυνοῦσι [καὶ](#)
e as vasilhas dele esvaziarão, e

τὰ κέρατα αὐτοῦ συγκόψουσι. 13
os chifres dele despedaçarão. 13

[καὶ](#) καταισχυνηθήσεται [Μωὰβ ἀπὸ](#)
E terá vergonha Moabe de

Χαμώς, ὥσπερ κατησχύνθη οἶκος
Kamos como se envergonhou Casa

Ἰσραὴλ ἀπὸ Βαιθὴλ ἐλπίδος αὐτῶν
de Israel de Betel, confiança deles

πεποιθότες ἐπ' αὐτοῖς. 14 πῶς
que confia sobre eles. 14 Como

ἐρεῖτε ἰσχυροί ἐσμεν καὶ ἄνθρωπος
dizeis: Fortes somos e homem

ἰσχύων εἰς τὰ πολεμικά; 15
dos fortes para as guerras? 15

ᾤλετο Μωὰβ πόλις αὐτοῦ, καὶ
Destruiu Moabe cidade dele, e

ἐκλεκτοὶ νεανίσκοι αὐτοῦ
escolhidos de jovens dele

κατέβησαν εἰς σφαγὴν 16 ἐγγὺς
desceram a matança. 16 Prestes

ἡμέρα Μωὰβ ἐλθεῖν, καὶ
dia de Moabe a vir; e

πονηρία αὐτοῦ ταχεῖα σφόδρα. 17
maldade dele se apressa muito. 17

κινήσατε αὐτῷ, πάντες κυκλόθεν
Movei a ele todos ao redor

αὐτοῦ, πάντες εἰδότες ὄνομα
dele, todos que sabem nome

αὐτοῦ εἶπατε πῶς συνετρίβη
dele; dizei: Como se quebrou

βακτηρία εὐκλεής, ῥάβδος
vara famosa, cajado

μεγαλώματος; 18 κατάβηθι ἀπὸ
de grandeza? 18 Desce da

δόξης καὶ κάθισον ἐν ὑγρασίᾳ,
glória, e assenta-te na umidade,

καθημένη Δαιβών ἐκτριβήσεται,
assentada de Daibon desenraizará;

ὅτι ὤλετο Μωάβ, ἀνέβη εἰς σὲ
porque destruiu Moabe subiu a ti,

λυμαινόμενος ὀχύρωμά σου. 19 ἐφ’
injuriador fortalezas tuas. 19 Do

ὁδοῦ στῆθι καὶ ἔπιδε,
caminho permaneça, e espia,

καθημένη ἐν Ἀροήρ, καὶ ἐρώτησον
morador em Aroer; e pergunta

φεύγοντα καὶ σφζόμενον καὶ εἰπόν
fugitivo; e que escapou e diz:

τί ἐγένετο; 20 κατησχύνθη
“Que sucedeu?” 20 Envergonhado

Μωάβ, ὅτι συνετρίβη ὀλόλυξον
Moabe, porque foi quebrado; uive

καὶ κέκραξον, ἀνάγγειλον ἐν
e grite; anuncia em

Ἀρνών, ὅτι ὤλετο Μωάβ 21 καὶ
Arnon que destruiu Moabe. 21 E

κρίσις ἔρχεται εἰς τὴν γῆν
julgamento veio à terra

Μεισὼρ ἐπὶ Χελών καὶ Ῥεφὰς καὶ
Mishor, sobre Helom, e Refas, e

Μωφὰθ 22 καὶ ἐπὶ Δαιβών καὶ
Mofate, 22 e sobre Daibon, e

ἐπὶ Ναβαῦ καὶ ἐπ’ οἶκον
sobre Nabau, e sobre casa

Δαιβλαθαῖμ 23 καὶ ἐπὶ Καριαθαῖμ
Daiblataim, 23 e sobre Kariataim,

καὶ ἐπ’ οἶκον Γαιμὼλ καὶ ἐπ’
e sobre casa Gaimol, e sobre

οἶκον Μαὼν 24 καὶ ἐπὶ Καριώθ καὶ
casa Maon, 24 e sobre Kariote, e

ἐπὶ Βοσὸρ καὶ ἐπὶ πάσας τὰς
sobre Bossor; e sobre todas as

πόλεις Μωὰβ τὰς πόρρω καὶ
cidades de Moabe, as de longe e
τὰς ἐγγύς. 25 κατεάχθη κέρας
as de perto. 25 Foi cortado chifre

Μωὰβ, καὶ τὸ ἐπίχειρον αὐτοῦ
de Moabe, e o antebraço dele

συνετρίβη. 26 μεθύσατε αὐτόν, ὅτι
quebrado. 26 Embriagai - o, pois

ἐπὶ Κύριον ἐμεγαλύνθη καὶ
contra Senhor se engrandeceu; e

ἐπικρούσει Μωὰβ ἐν χειρὶ αὐτοῦ
baterá Moabe em mão dele,

καὶ ἔσται εἰς γέλωτα καὶ αὐτός.
e será por escárnio também ele.

27 καὶ εἰ μὴ εἰς γελοιασμόν ἦν σοι
27 E se não por escárnio foi a ti

Ἰσραήλ; ἢ ἐν κλοπαῖς σου
Israel? Que entre ladrões teus

εὐρέθη, ὅτι ἐπολέμεις αὐτόν; 28
foi achado, pois guerreavas a ele. 28

κατέλιπον τὰς πόλεις καὶ
Abandonaram as cidades, e

ῥῶκεσαν ἐν πέτραις οἱ
habitaram em rochedos, os

κατοικοῦντες Μωάβ, ἐγενήθησαν
moradores de Moabe; tornaram-se

ὥσπερ περιστεραί νοσσεύουσαι
como pombas que se aninham

ἐν πέτραις στόματι βοθύνου. 29
em rochedos à boca da cova. 29

ἤκουσα ὕβριν Μωάβ, ὕβρισε
Ouvi soberba de Moabe, soberbo

λίαν ὕβριν αὐτοῦ καὶ
muito, soberba dele, e

ὕπερηφανίαν αὐτοῦ, καὶ ὑψώθη ἡ
vaidade dele, e altivez de

καρδία αὐτοῦ. 30 ἐγὼ δὲ ἔγνων
coração dele. 30 Eu mas conheço –

ἔργα αὐτοῦ οὐχὶ τὸ ἱκανὸν αὐτοῦ,
obras dele não a suficiência dele;

οὐχ οὕτως ἐποίησε. 31 διὰ τοῦτο ἐπὶ
não assim fará. 31 Por isso por

Μωὰβ ὀλολύζετε πάντοθεν, βοήσατε
Moabe uivai, todo lado gritai;

ἐπ’ ἄνδρας Κειράδας αὐχμοῦ
contra homens de Kir Adas gemerá;

32 ὥς κλαυθμὸν Ἰαζήρ
32 com choro de Yazer

ἀποκλαύσομαί σοι, ἄμπελος
chorarei a ti, vide

Σεβημά, κλήματά σου διῆλθε
de Sebema; ramos teus passou

θάλασσαν, Ἰαζήρ ἦψαντο ἐπὶ
mar de Yazer chegaram; sobre

ὀπώραν σου, ἐπὶ τρυγηταῖς
fruto de verão teu sobre vindima

σου ὄλεθρος ἐπέπεσε. 33 συνεψήθη
tua destruidor caiu. 33 Eliminou

χαρμὸσύνη καὶ εὐφροσύνη ἐκ τῆς
alegria, e regozijo do

Μωαβίτιδος καὶ οἶνος ἦν ἐπὶ
moabitas; e vinho havia sobre

ληνοῖς σου πρωῖ οὐκ ἐπάτησαν
lagares teus manhã não pisaram

οὐδὲ δείλῃς, οὐκ ἐποίησαν αἰδάδ. 34
nem à tarde não fizeram aidad. 34

ἀπὸ κραυγῆς Ἑσεβὼν ἕως Ἑλεαλή
Do grito de Hesbon até Eleale

αἱ πόλεις αὐτῶν ἔδωκαν φωνήν
as cidades deles, entregam voz

αὐτῶν, ἀπὸ Ζογὸρ ἕως Ὠρωναῖμ
deles de Zogor até Horonaim,

καὶ Ἀγλάθ-Σαλισία, ὅτι καὶ
e Aglath Salissia; porque também

τὸ ὔδωρ Νεβρεῖν εἰς κατάκαυμα
a água do Nebrin por sequidão

ἔσται. 35 καὶ ἀπολῶ τὸν Μωάβ,
será. 35 E cessarei a Moabe –

φησὶ Κύριος, ἀναβαίνοντα ἐπὶ
discursa Senhor – quem eleve sobre

τὸν βωμὸν καὶ θυμιῶντα θεοῖς
o alto, e incensa aos deuses

αὐτοῦ. 36 διὰ τοῦτο καρδία μου,
dele. 36 Por isso coração meu

Μωάβ, ὥσπερ αὐλοὶ βομβήσουσι,
Moabe como flautas ressoarão,

καρδία μου ἐπ’ ἀνθρώπους
coração meu sobre homens

κειράδας ὥσπερ αὐλὸς βομβήσει διὰ
Kir Adas como flauta ressoará; por

τοῦτο ἃ περιποιήσατο, ἀπώλετο
isso que produziu se perdeu

ἀπὸ ἀνθρώπου. 37 πᾶσαν κεφαλὴν
do homem. 37 Toda cabeça

ἐν παντὶ τόπῳ ξυρηθήσονται, καὶ
em todo lugar serão raspadas, e

πᾶς πώγων ξυρηθήσεται, καὶ πᾶσαι
toda barba será raspada; e todas

χεῖρες κόψονται, καὶ ἐπὶ πάσης
mãos baterão, e sobre todo

ὀσφύος σάκκος. 38 καὶ ἐπὶ πάντων
lombos, saco. 38 E sobre todas

τῶν δωμάτων Μωὰβ καὶ ἐπὶ ταῖς
das eiras de Moabe e sobre as

πλατεΐαις αὐτῆς, ὅτι συνέτριψα τὸν
πραças dela; porque quebrei o

Μωάβ, φησὶ Κύριος, ὥς
Moabe – discursa Senhor – como

ἀγγεῖον, οὗ οὐκ ἔστι χρεία αὐτοῦ.
vaso que não há proveito dele.

39 πῶς κατήλλαξε; πῶς ἔστρεψε
39 Como mudou! Como virou

νῶτον Μωάβ; ἡσχύνθη καὶ
cerviz de Moabe foi desonrado! E

ἐγένετο Μωὰβ εἰς γέλωτα καὶ
se tornou Moabe por escárnio e

ἐγκότημα πᾶσι τοῖς κύκλῳ
relutância, a todos os em redor

αὐτῆς. 40 ὅτι οὕτως εἶπε
dela. 40 Porque assim diz

Κύριος 41 ἐλήφθη Ἀκκαριώθ,
Senhor: 41 Foi tomada Akkariote,

καὶ τὰ ὀχυρώματα συνελήφθη
e as fortalezas foi capturada;

42 [καὶ ἀπολεῖται Μωὰβ](#) [ἀπὸ](#)

42 E destruirá Moabe, de

ὄχλου, [ὅτι](#) [ἐπὶ](#) τὸν [Κύριον](#)
multidão; porque contra o Senhor

[ἐμεγαλύνθη](#). 43 παγὶς [καὶ φόβος](#)
se engrandeceu. 43 Laço e temor,

[καὶ](#) βόθυνος [ἐπὶ](#) σοί, [καθήμενος](#)
e cova sobre ti, morador

[Μωάβ](#) 44 ὁ [φεύγων](#) [ἀπὸ](#)
de Moabe 44 o que fugir de

[προσώπου](#) τοῦ [φόβου](#) [ἐμπεσεῖται εἰς](#)
face do temor cairá a

τὸν βόθυνον, [καὶ](#) ὁ [ἀναβαίνων](#) [ἐκ](#)
a cova, e o que subir de

τοῦ βοθύνου συλληφθήσεται [ἐν](#) τῇ
a cova levará junto no

παγίδι, [ὅτι](#) [ἐπάξω](#) ταῦτα [ἐπὶ](#)
laço; porque trarei estas sobre

[Μωὰβ](#) [ἐν ἐνιαυτῷ](#) ἐπισκέψεως
Moabe, no ano da visitaçāo

αὐτῆς. [45] [46] [47]

dela. [\[45\]](#) [\[46\]](#) [\[47\]](#)

